



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

11/87



TG/ 32/3
Original: French/français/französisch
Date/Datum: 1976-11-19

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

COMMON VETCH
VESCE COMMUNE
SAATWICKE
(Vicia sativa L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/1, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/1, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/1 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

Technical Notes

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the seed required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. Unless the competent authorities make an exception, the seed to be supplied for each examination must originate from the preceding growing season. The actual quantities of plant material needed in each year will depend upon the sequence of testing used by each country. For plots, 1 kilogram of seed will normally be required each year, and a further 2 kilograms will be required for storing in the reference collection. For plant-rows it is generally necessary to request at least 10% more than the actual number of plants required for sowing.
2. The seed must not have undergone any chemical treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If seed has been treated chemically, full details of the treatment must be given.
3. If the tests are conducted at one station only, there should be at least two replications, but it is preferable to conduct the tests at two ecologically different stations with two replications at each. For better assessment of stability seed delivered by the applicant in different years should be compared. Individual plots necessary for special purposes should be grown according to specific requirements and as far as available facilities permit.
4. Tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. For each plot the sample size should be at least 100 plants. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to exactly the same environmental conditions. Whenever possible at least 50 plant-rows should be grown from plants supplied by the applicant in either year 1 or year 2.
5. When plants from a plot or a plant-row appear to be not typical of the variety but there is doubt, progeny tests should be made by growing plant-rows in the following year, using typical plants as a control.
6. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.
7. The minimum length of tests should be two growing periods.

Table of Characteristics

8. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in Annex 1, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.
9. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.
10. All observations on stems, leaves, flowers and pods should be made on the second fertile node of the main stem from the base.

[Two Annexes follow]

Notes techniques

1. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet des semences provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu, de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. Sauf dérogation des autorités compétentes, les semences à fournir pour chaque examen doivent provenir de la dernière récolte. En pratique, la quantité de matériel nécessaire chaque année dépendra de la procédure d'examen suivie par chaque pays. Pour les parcelles, un kilogramme de semences sera normalement nécessaire chaque année et, pour le maintien en collection de référence, deux kilogrammes. Pour les plantes-lignes, il sera généralement nécessaire de prévoir au moins 10% de plantes en plus du nombre effectivement nécessaire pour le semis.
2. Les semences ne doivent pas avoir subi de traitement chimique, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si les semences ont été traitées chimiquement, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.
3. Si les essais sont conduits en un seul lieu, ils doivent comporter au moins deux répétitions. Il est toutefois préférable qu'ils soient réalisés dans deux zones écologiques différentes avec deux répétitions par lieu. Pour mieux apprécier la stabilité, les semences fournies par le demandeur au cours de différentes années devront être comparées. Dans toute la mesure du possible, les parcelles individuelles nécessaires pour certaines déterminations seront établies en fonction des besoins particuliers.
4. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Pour chaque parcelle, le nombre de plantes ne sera pas inférieur à 100. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mensurations, que si elles sont soumises exactement aux mêmes conditions de milieu. Chaque fois que cela sera possible, un minimum de 50 plantes-lignes devront être cultivées en utilisant les plantes fournies par le demandeur en première ou en deuxième année.
5. Lorsque les plantes d'une parcelle ou d'une plante-ligne semblent ne pas être typiques de la variété, mais qu'un doute subsiste, des essais de descendance doivent être effectués en cultivant l'année suivante des plantes-lignes en comparaison avec des plantes typiques.
6. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.
7. La durée minimum d'examen est de deux cycles de végétation.

Tableau des caractères

8. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués à l'annexe 1, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.
9. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.
10. Toutes les observations sur les tiges, les feuilles, les fleurs et les gousses doivent être faites au niveau du deuxième noeud fertile de la tige principale en partant du bas.

[Deux annexes suivent]

Technische Hinweise

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes zulassen, muss das Vermehrungsgut für jede Prüfung aus der der Prüfung vorausgegangenen Vegetationsperiode stammen. Die tatsächlich für jedes Jahr benötigte Menge an Vermehrungsgut ist abhängig von der in jedem Land benutzten Prüfungsfolge. Für Parzellen wird normalerweise jedes Jahr 1 kg Vermehrungsgut benötigt und für die Aufbewahrung in der Vergleichssammlung 2 kg. Für Pflanzenreihen ist es normalerweise nötig, mindestens 10% mehr als die für die Aussaat erforderliche Menge zu verlangen.
2. Das Vermehrungsgut darf keiner chemischen Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit das Vermehrungsgut chemisch behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.
3. Werden die Prüfungen an einer Stelle durchgeführt, so sollten mindestens zwei Parzellen angelegt werden; vorzugsweise sollten die Prüfungen allerdings an zwei ökologisch verschiedenen Prüfstellen mit jeweils zwei Parzellen durchgeführt werden. Zur besseren Beurteilung der Beständigkeit sollte der Aufwuchs des Vermehrungsgutes, das vom Züchter in verschiedenen Jahren eingesandt worden ist, miteinander verglichen werden. Notwendig werdende Sonderanbauten sind den besonderen Erfordernissen und den vorhandenen Möglichkeiten entsprechend durchzuführen.
4. Die Prüfungen sollten unter solchen Bedingungen durchgeführt werden, dass eine normale Pflanzenentwicklung sichergestellt ist. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Je Parzelle sollte die Pflanzenzahl wenigstens 100 betragen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur unter Vorliegen gleicher Umweltbedingungen verwendet werden. Wenn es möglich ist, sollten mindestens 50 Pflanzenreihen von den vom Anmelder eingesandten Pflanzen entweder im ersten oder im zweiten Jahr ausgesät werden.
5. Wenn Pflanzen von einer Parzelle oder einer Pflanzenreihe sich als nicht typisch für die Sorte erweisen und Zweifel bestehen, sollten im darauffolgenden Jahr Nachkommenschaftsprüfungen im Vergleich mit typischen Pflanzen durch die Aussaat von Pflanzenreihen vorgenommen werden.
6. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.
7. Die Mindestprüfdauer sollte zwei Wachstumsperioden betragen.

Merkmalstabelle

8. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Anlage 1 in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (*) versehen sind, sollten in jeder Wachstumsperiode zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, ausser die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals macht dies unmöglich.
9. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.
10. Alle Beobachtungen an Stengeln, Blättern, Blüten und Hülsen sollten am zweiten fertilen Knoten des Hauptstengels vom Grund gerechnet erfolgen.

[Zwei Anlagen folgen]

TABLE OF CHARACTERISTICS - TABLEAU DES CARACTERES - MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 1. Seedling: number of branches (in glasshouse; 3 to 4 weeks after seedling emergence) Plantule : nombre de ramifications (en serre; 3-4 semaines après la levée) Keimling: Anzahl der Verzweigungen (im Gewächshaus; 3 bis 4 Wochen nach dem Auflaufen)	absent or very few	nul ou très faible	fehlend oder sehr niedrig		1
	few	faible	niedrig		3
	medium	moyen	mittel		5
	many	élevé	hoch		7
	very many	très élevé	sehr hoch		9
(*) 2. Seedling: shape of first leaflets (ratio width/length) Plantule : forme des folioles primaires (rapport largeur/longueur) Keimling: Form der ersten Fiederblätter (Verhältnis Breite/Länge)	very narrow	très étroites (< 1/8)	sehr schmal		1
	narrow	étroites (≈ 1/7)	schmal		3
	medium	moyennes (≈ 1/5)	mittel		5
	wide	larges (≈ 1/3)	breit		7
	very wide	très larges (> 1/2)	sehr breit		9
(*) 3. Stem: anthocyanin coloration on leaf axil Tige : pigmentation anthocyanique à l'aisselle des feuilles Stengel: Anthocyanfärbung der Blattachsel	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr schwach		1
	weak	faible	schwach		3
	medium	moyenne	mittel		5
	strong	forte	stark		7
	very strong	très forte	sehr stark		9
4. Stem: hairness of upper internodes (at time of flowering) Tige : pilosité des entrenoeuds supérieurs (à la floraison) Stengel: Behaarung der obersten Internodien (zur Zeit der Blüte)	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9

(*) Characteristics which should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.

Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, ausser die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals macht dies unmöglich.

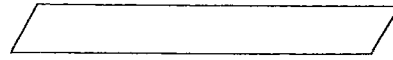
Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 5. Leaf: general shape of leaflet Feuille : forme générale des folioles Blatt: generelle Form des Fiederblattes	round	arrondies	rundlich		1
	long	allongées	länglich		2
(*) 6. Leaf: shape of <u>tip</u> of leaflet Feuille : forme de l' <u>extrémité</u> des folioles Blatt: Form der <u>Spitze</u> des Fiederblattes	highly convex	très convexe	hoch konvex		1
	convex	convexe	konvex		3
	straight	droite	gerade		5
	concave	concave	konkav		7
	deeply concave	très concave	tief konkav		9
(*) 7. Stipule: anthocyanin coloration of nectaries Stipules : pigmentation anthocyanique des nectaires Nebenblätter: Anthocyanfärbung der Nektarien	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9
(*) 8. Stipule: intensity of anthocyanin coloration of nectaries Stipules : intensité de la pigmentation anthocyanique des nectaires Nebenblätter: Intensität der Anthocyanfärbung der Nektarien	very weak	très faible	sehr schwach		1
	weak	faible	schwach		3
	medium	moyenne	mittel		5
	strong	forte	stark		7
	very strong	très forte	sehr stark		9
(*) 9. Flower: color of standard Fleur : couleur de l'étendard Blüte: Farbe der Fahne	white	blanc	weiss		1
	pink	rose	rosa		2
	light violet	violet clair	hell violett		3
	dark violet	violet foncé	dunkel violett		4
(*) 10. Pod: hairiness Gousse : pilosité Hülse: Behaarung	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr schwach		1
	weak	faible	schwach		3
	medium	moyenne	mittel		5
	strong	forte	stark		7
	very strong	très forte	sehr stark		9
(*) 11. Pod: constrictions between seeds Gousse : étranglements entre les graines Hülse: Einschnürung zwischen den Samen	absent or very weak	nuls ou très faibles	fehlend oder sehr schwach		1
	weak	faibles	schwach		3
	medium	moyens	mittel		5
	strong	forts	stark		7
	very strong	très forts	sehr stark		9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 12. Seed: shape Graine : forme Korn: Form	spherical	sphérique	kugelförmig		1
	subspherical	subsphérique	annähernd kugelförmig		2
	sublenticular	sublenticu- laire	annähernd linsenförmig		3
	pulvinate	pulviniforme	polsterförmig		4
	rectangular solid	parallélé- pipédique	quaderförmig		5
(*) 13. Seed: size Graine : grosseur Korn: Grösse	very small	très petite	sehr klein		1
	small	petite	klein	Claudia	3
	medium	moyenne	mittel	Carouge	5
	large	grosse	gross	Nidia	7
	very large	très grosse	sehr gross		9
(*) 14. Seed: ground color of testa Graine : couleur de fond du tégument Korn: Grundfarbe der Samenschale	white	blanc	weiss		1
	grey-brown	gris-brun	graubraun		2
	grey-green	gris-vert	graugrün		3
	blue-black	bleu-noir	blauschwarz		4
(*) 15. Seed: <u>main</u> ornaments on testa Graine : ornements <u>principales</u> du tégument Korn: <u>Haupt</u> ornamente der Samenschale	absent	absentes	fehlend		1
	present	présentes	vorhanden		9
(*) 16. Seed: type of <u>main</u> ornaments on testa Graine : type des orne- mentations <u>principales</u> du tégument Korn: Typ der Haupt- ornamente der Samenschale	punctuation	ponctuations	Punkte		1
	speckling	mouchetures	Sprenkelung		2
	mottling	tachetures	Flecke		3
	marbling	marbrures	Marmorierung		4
(*) 17. Seed: <u>second</u> ornaments on testa Graine : ornements <u>secondaires</u> du tégument Korn: <u>Neben</u> ornamente der Samenschale	absent	absentes	fehlend		1
	present	présentes	vorhanden		9
(*) 18. Seed: type of <u>second</u> ornaments on testa Graine : type des orne- mentations <u>secondaires</u> du tégument Korn: Typ der <u>Neben</u> - ornamente der Samenschale	punctuation	ponctuations	Punkte		1
	speckling	mouchetures	Sprenkelung		2
	mottling	tachetures	Flecke		3
	marbling	marbrures	Marmorierung		

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 19. Seed: color of <u>main</u> ornaments on testa Graine : couleur des orne- mentations <u>principales</u> du tégument Korn: Farbe der <u>Haupt</u> - ornamente der Samenschale	brown	brunes	braun		1
	violet	violacées	violett		2
	dark grey	gris foncé	dunkel grau		3
	sepia	sépia	tintenfisch schwarz (sepia)		4
20. Seed: color of hilum Graine : couleur du hile Korn: Nabelfarbe (hilum)	white	blanc	weiss		1
	brown	brun	braun		2
	sepia	sépia	tintenfisch schwarz (sepia)		3
(*) 21. Seed: color of cotyledons Graine : couleur des cotylédons Korn: Farbe der Keim- blätter	cafe au lait	café au lait	graubraun	Nidia	1
	pink violet	rose violacé	rosa violett	Bruna	2
	orange	orangés	orange	Supra	3
(*) 22. Time of beginning of flowering (10% of the plants) Epoque de début floraison (10% des plantes fleuries) Zeitpunkt des Blühbeginns (10% der Pflanzen)	very early	très précoce	sehr früh		1
	early	précoce	früh		3
	medium	moyenne	mittel		5
	late	tardive	spät		7
	very late	très tardive	sehr spät		9

[End of Annex 1, Annex 2 follows;
Fin de l'annexe 1, l'annexe 2 suit;
Ende der Anlage 1, Anlage 2 folgt]

Reference Number (not to be filled in by the applicant)
Référence (réservé aux Administrations)
Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)



TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art	<u>Vicia sativa L.</u> COMMON VETCH VESCE COMMUNE SAATWICKE
2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)	
3. Proposed denomination or breeder's reference Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte	

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the test guidelines; please mark the state of expression which best corresponds).

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié).

Anzuegebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen).

Characteristics Caractères Merkmale		English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
5.1 (1)	Seedling: number of branches (in glasshouse; 3 to 4 weeks after seedling emergence)	absent or very few	nul ou faible	fehlend oder sehr niedrig		1 []
		few	faible	niedrig		3 []
	Plantule : nombre de ramifi- cations (en serre; 3-4 se- maines après la levée)	medium	moyen	mittel		5 []
	Keimling: Anzahl der Verzwei- gungen (im Gewächshaus; 3 bis 4 Wochen nach dem Auflaufen)	many	élevé	hoch		7 []
	very many	très élevé	sehr hoch		9 []	
5.2 (12)	Seed: shape	spherical	sphérique	kugelförmig		1 []
	Graine : forme	subspherical	subsphérique	annähernd kugelförmig		2 []
	Korn: Form	sublen- ticula	sublenti- culaire	annähernd linsenförmig		3 []
		pulvinate	pulviniforme	polsterförmig		4 []
		rectangular solid	parallélé- pipédique	quaderförmig		5 []
5.3 (13)	Seed: size	very small	très petite	sehr klein		1 []
	Graine : grosseur	small	petite	klein	Claudia	3 []
	Korn: Grösse	medium	moyenne	mittel	Carouge	5 []
		large	grosse	gross	Nidia	7 []
		very large	très grosse	sehr gross		9 []
5.4 (14)	Seed: ground color of testa	white	blanc	weiss		1 []
	Graine : couleur de fond du tégument	grey-brown	gris-brun	graubraun		2 []
	Korn: Grundfarbe der Samenschale	grey-green	gris-vert	graugrün		3 []
		blue-black	bleu-noir	blauschwarz		4 []
5.5 (15)	Seed: <u>main</u> ornaments on testa	absent	absentes	fehlend		1 []
	Graine : ornements <u>principales</u> du tégument	present	présentes	vorhanden		2 []
	Korn: <u>Hauptornamente</u> der Samenschale					
5.6 (16)	Seed: type of <u>main</u> ornaments on testa	punctuation	ponctuations	Punkte		1 []
		speckling	mouchetures	Sprenkelung		2 []
	Graine : type des ornementa- tions <u>principales</u> du tégument	mottling	tachetures	Flecke		3 []
	Korn: Typ der <u>Hauptornamente</u> der Samenschale	marbling	marbrures	Marmorierung		4 []
5.7 (17)	Seed: <u>second</u> ornaments on testa	absent	absentes	fehlend		1 []
	Graine : ornements <u>secondaires</u> du tégument	present	présentes	vorhanden		2 []
	Korn: <u>Nebenornamente</u> der Samenschale					

5.8	Seed: type of <u>second</u> (18) ornaments on testa	punctuation	ponctuations	Punkte	1 []
	Graine : type des orne- mentations <u>secondaires</u> du tégument	speckling	mouchetures	Sprenkelung	2 []
	Korn: Typ der <u>Neben-</u> ornamente der Samenschale	mottling	tachetures	Flecke	3 []
		marbling	marbrures	Marmorierung	4 []
5.9	Seed: color of <u>main</u> (19) ornaments on testa	brown	brunes	braun	1 []
	Graine : couleur des orne- mentations <u>principales</u> du tégument	violet	violacées	violett	2 []
	Korn: Farbe der <u>Haupt-</u> ornamente der Samenschale	dark grey	gris foncé	dunkel grau	3 []
		sepia	sépia	tintenfisch schwarz (sepia)	4 []

6. Similar varieties and differences from these varieties
 Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
 Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

<u>Denomination of varieties</u>	<u>Differences</u>
<u>Dénomination des variétés</u>	<u>Différences</u>
<u>Bezeichnung der Sorten</u>	<u>Unterschiede</u>

7. Additional information which may help to distinguish the variety
 Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs
 de la variété
 Zusätzliche Information zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte
- 7.1 Resistance to pests and diseases
 Résistances aux parasites et aux maladies
 Resistenzen gegenüber Schadorganismen
- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
 Conditions particulières pour l'examen de la variété
 Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte
- 7.3 Other information
 Autres renseignements
 Andere Information